

**thirumangkaiyAzhvAr aruLich seydhha  
periya thirumadal**

**periya thirumadal thaniyan**

**piLLaith thirunaRaiyUr araiyar aruLich seydhadhu**

ponnulgil vAnavarum pUmagaLum<sup>1</sup> pORRi seyyum \*  
nannudhalIr! nambi naRaiyUrar \* - mannulgil  
en nilaimai kaNdum irangkArEyAm Agil \*  
mannu madal Urvan vandhu

**thirumangkaiyAzhvAr aruLich seydhha  
periya thirumadal**

2674 \* manniya palpoRi sEr Ayira vAy vALaravin \*  
senni maNik kudumith dheyvach sudar naduvuL \*  
manniya nAgaththaNai mEl Or mAmalai pOl \*  
minnum maNi magara kuNdalangkaL vil vIsa \*  
thunniya thAragaiyin pEroLi sEr AgAsam \*  
ennum vidhAnaththin kIzhAl \* - irusudarai  
mannum viLakkAga ERRi \* maRikadalum  
pannu thiraik kavari vIsa \* - nilamangkai  
thannai muna nAL aLavitta thAmarai pOl \*  
manniya sEvadiyai vAn iyangku thAragai mIn \*  
ennum malarppiNaiyal Eyndha \* - mazhaik kUndhal  
thennan uyar poruppum dheyva vadamalaiyum \*  
ennum ivaiyE mulaiyA vadvamaindha \*  
anna nadaiya aNangke(y) \* - adi iNaiyaith  
thannudaiya angkaigALAI thAn thadavath thAn kidandhu \* Or  
unniya yOgaththu uRakkam thalaikkoNda  
pinnai \* than nAbi valayaththup pEroLi sEr \*  
manniya thAmarai mAmalar pUththu \* ammalar mEl  
munnam thisaimuganaith thAn padaikka \* maRRavanum  
munnam padaiththanan nAnmaRaigAL \* - ammaRai thAn  
mannum aRam poruL inbam vIdu enRu ulagil \*  
nanneRi mEmpattana nAnkanRE \* - nAnkinilum  
pinnaiyadhu pinnaip peyar tharum enbadhu Or \*  
thonneRiyai vENduvAr vIzh kaniyum Uzhalaiyum \*  
ennum ivaiyE nugarndhu udalam thAm varundhi \*  
thunnum ilaikkurambaith thunjchiyum \* - venjchudarOn  
mannum azhal nugarndhum vaNthadaththin utkidandhum \*

<sup>1</sup> pUmaganum

innadhOr thanmaiyarAy Ingku udalam vittezhundhu \*  
 thonneRikkaN senRAR enappadum sollallAI \*  
 innadhOr kAlaththu inaiyAr idhu peRRAR \*  
 ennavum kEttu aRivadhilai \* - uLadhennil  
 mannum kadungkadhiraOn maNDalaththin nannaduvuL \*  
 annadhOrilliyinUdu pOy \* - vIdennum  
 thonneRikkaN senRAraich solluminkaL sollAdhE \*  
 annadhE pEsum aRivil siRumanaththu \* Angku  
 annavaraik kaRpippOm yAmE \* - adhu niRka  
 munnam nAn sonna aRaththin vazhi muyanRa \*  
 annavar thAm kaNDIrgaL AyirakkaN vAnavar kOn \*  
 ponnagaram pukku amarar pORRi seppa<sup>2</sup> \* - pongkoLi sEr  
 kolnavilum kOLarimAth thAn sumandha kOlam sEr \*  
 manniya singkAsanaththin mEl \* - vAL nedungkaN  
 kanniyarAl itta kavari podhi avizhndhu \* Angku  
 inniLam pUnthenRal iyangka \* - marungkirundha  
 minnanaiya nuNmarungkul melliyalAr veNmuRuval \*  
 munnam mugizhththa mugizh nilA vandharumba \*  
 annavar tham mAnOkka muNdAngkaNimalar sEr \*  
 ponnial kaRpagaththin kAduduththa mAdellAm \*  
 manniya mandhAram pUththa madhuththivalai \*  
 innisai vaNdamarum sOlai vAy mAlai sEr \*  
 manniya mAmayil pOl kUndhal \* - mazhaith thadangkaN  
 minnidaiyArOdum viLaiyAdi vENdidaththu \*  
 mannum maNiththalaththu maNikka manjchariyin \*  
 minnin oLi sEr paLingku viLimbaduththa \*  
 mannum pavaLakkAl semponsey maNdapaththuL \*  
 anna nadaiya arambaiyar tham kai vaLarththa \*  
 innisai yAzh<sup>3</sup> pAdal kEttu inbuRRu \* - iruvisumbil  
 mannum mazhai thavazhum vANiLA niLmadhi thOy \*  
 minnin oLi sEr visumbUrum mALigai mEl \*  
 mannum maNi viLakkai mAtti \* - mazhaik kaNNAr  
 pannu vichiththiramAp pAppaduththa paLLi mEl \*  
 thunniya sAIegam sUzh kadhavam thAL thiRappa \*  
 annam uzhakka neRindhukka vAL nIlach \*  
 chinna naRunthAdhu sUdi \* - Or mandhAram  
 thunnum naRumalarAl thOL kotti \* kaRpagaththin  
 mannu malar vAy maNi vaNdu pin thodara \*  
 inniLam pUnthenRal pugundhu IngkiLa mulai mEl \*  
 nannarum sandhanachsERuL pularththa \* - thAngkarunjsIr  
 minnidai mEl kai vaiththirundhu EnthiLa mulai mEl \*  
 ponnarumbAram pulamba \* - agam kuzhaindhu Angku  
 inna urvin imaiyAth thadangkaNNAr \*  
 annavar tham mAnOkkam uNdu Angku aNimuRuval \*

---

<sup>2</sup> pORRisaippa

<sup>3</sup> innisaiyAyp

innamudham mAndhi iruppar \* - idhuvanRE  
 anna aRaththin payanAvadhu \* oNporuLum  
 anna thiRaththadhE AdhalAI \* - kAmaththin  
 mannum vazhi muRaiyE niRRum nAm \* mAnOkkin  
 anna nadaiyAr alarEsa Adavar mEl \*  
 mannu madal UrAr enbadhOr vAsagamum \*  
 thennuRaiyil kEttu aRivadhuNdu \* - adhanai yAm theLiyOm  
 mannum vadaneRiyE vENdinOm \* vENdAdhAr  
 thennan podhiyil sezhum sandhanak kuzhambin \*  
 annadhOr thanmai aRiyAdhAr \* - Ayan vEy  
 innisai Osaikku irangkAdhAr \* mAI vidaiyin  
 mannu maNi pulamba vAdAdhAr \* - peNNai mEl  
 pinnum avvanRil pEdai<sup>4</sup> vAych siRu kuralukku \*  
 unni udal urugi naiyAdhAr \* - umbar vAyth  
 thunni madhi uguththa thUnilA nIL neruppil \*  
 tham udalam vEvath thaLarAdhAr \* - kAma vEL  
 mannum silai vAy malar vALi kOththeyya \*  
 ponnedu vIdhi pugAdhAr \* - tham pUvaNai mEl  
 chinna malark kuzhalum algulum menmulaiyum \*  
 inniLa vAdai thadavath thAm kaN thuyilum \*  
 ponnaiyAr pinnum thiruvuRuga \* - pOr vEndhan  
 thannudaiya thAdhai paNiyAI arasozhindhu \*  
 ponnagaram pinne pulamba valam koNdu \*  
 mannum vaLanAdu kaivittu \* - mAthirangkaL  
 minnuruvil viNthEr<sup>5</sup> thirindhu veLippattu \*  
 kanniraindhu<sup>6</sup> thIyndhu kazhai udainthu kAI suzhanRu \*  
 pinnum thirai vayiRRup pEyE thirindhulava \*  
 konnavilum vengkAnaththUdu \* - kodungkadhirOn  
 thunnu veyil vaRuththa vempural mEl panjchadiyAI \*  
 mannan irAman pin vaidhEvi enRuraikkum \*  
 anna nadaiya aNangku nadandhilaLE? \*  
 pinnum karunedungkaN sevvAyp piNainOkkin \*  
 minnanaiya nuNmarungkul vEgavadhi enRuraikkum  
 kanni \* than innuyirAm kAdhalanaik kANAdhu \*  
 thannudaiya munthOnRal koNdEgath thAn senRu \* Angku  
 annavanai nOkkAdhu azhiththurappi \* - vALamaruL  
 kalnavil thOL kALaiyaik kaippidiththu mINdum pOy \*  
 ponnnavilum Agam puNarndhilaLE? \* pUnggangkai  
 munnam punal parakkum nannAdan minnAdum \*  
 konnavilum nILvEl gurukkaL kulamadhalai \*  
 thannigar onRillAdha venRith dhananjchayanai \*  
 pannAgarAyan madappAvai \* - pAvai than  
 manniya nANachcham madam enRivai agala \*

<sup>4</sup> pedai<sup>5</sup> veNthEr<sup>6</sup> kal niRaindhu

thannudaiya kongkai mugam neriya \* - thAn avan than  
 ponvarai<sup>7</sup> Agam thazhIikkoNdu pOy \* thanadhu  
 nannagaram pukku nayandhu inidhu vAzhdhadhuvum \*  
 munnuraiyil kEttu aRivadhillaie? \* - sUzhkadalul  
 ponnagaram seRRa purandharanOdu Erokkum \*  
 mannavan vANan avuNarkku vAL vEndhan \*  
 thannudaiya pAvai ulagaththuth thannokkum \*  
 kanniyarai illAdha kAtchiyAL \* - thannudaiya  
 innuyirth thOzhiyAl emperumAn InthuzhAy \*  
 mannum maNivaraith thOL mAyavan \* - pAviyEn  
 ennai idhu viLaitththa IiraNdu mAi varaitththOL \*  
 mannavan than kAdhalanai mAyaththAl koNdu pOy \*  
 kanni than pAI vaikka maRRavanOdu eththanaiyO \*  
 manniya pErinbam eydhinAL \* - maRRivai thAn  
 ennAIE kEttIrE? EzhaigAL! ennuraikkEn? \*  
 mannum malaiyaraiyan poRpAvai \* - vALnilA  
 minnu maNimuRuval sevvAy umaiyennum \*  
 anna nadaiya aNangku nudangkidai sEr \*  
 ponnudambu vAdap pulan aindhum nondhagala \*  
 thannudaiya kUzhaich sadAbAram thAn thariththu \* Angku  
 anna arunthavaththinUdu pOy \* - AyiranthOL  
 mannu karathalangkaL mattiththu \* mAthirangkaL  
 minni eri vIsa mEl eduththa sUzh kazhaRkAl \*  
 ponnulagam Ezhum kadandhu umbar mEl silumba \*  
 mannu kulavaraiyum mArudhamum thAragaiyum \*  
 thannin udanE suzhalach suzhanRADum \*  
 kolnavilum mUvilai vEl kUththan podiyAdi \*  
 annavan than ponnagalam senRAnku aNaindhilaLE? \*  
 panni uraikkungkAl bAradhamAm \* - pAviyERku  
 ennuRu nOy yAn uraippak kENmin \* irumpozhil sUzh  
 mannu maRaiyOr thirunaRaiyUr mAmalai pOI \*  
 ponnialum mAdak kavAdam kadandhu pukku \*  
 ennudaiya kaN kaLippa nOkkinEn \* - nOkkudhalum  
 mannan thirumArbum vAyum adi iNaiyum \*  
 pannu karathalamum kaNgaLum \* - pangkayaththin  
 ponnial kAdu Or maNivarai mEl pUththadhu pOI \*  
 minni oLi padaippa vIzh nANum thOL vaLaiyum \*  
 manniya kuNdalamum Aramum nIL mudiyum \*  
 thunnu veyil viriththa sULamaNi imaippa \*  
 mannu maradhagak kunRin marungkE \* - Or  
 inniLa vanjchikkodi onRu ninRadhu thAn \*  
 annamAy mAnAy aNimayilAy AngkidaiyE \*  
 minnAy iLavEy iraNdAy iNaichcheppAy \*  
 munnAya thoNdaiyAyk keNdaik kulam iraNdAy \*  
 anna thiruvuruvam ninRadhu aRiyAdhe \*

---

<sup>7</sup> ponnavarai

ennudaiya nenjchum aRivum inavaLaiyum \*  
 ponniyalum mEgalaiyum Angkozhiyap pOndhERku \*  
 mannum maRikadalum Arkkum \* - madhi uguththa  
 innilAvin kadhikum enthanakke veythAgum \*  
 thannudaiya thanmai thavirath thAn en kolo? \*  
 thennan podhiyil sezhunjchandhin thAdhaLaindu \*  
 mannivvulagai manam kaLippa vandhu iyangkum \*  
 inniLam pUnthenRalum vIsum eri enakke \*  
 munnaiya peNNai mEl muLmuLarik kUttagaththu \*  
 pinnum avvanRil pEdai<sup>8</sup> vAyach siRukuralum \*  
 ennudaiya nenjchukku OrIr vALAm en seygEn? \*  
 kalnavil thOL kAman karuppu silai vaLaiya \*  
 kolnavilum pUngkaNaigal kOththup podhavaNaindu \*  
 thannudaiya thOL kazhiya vAngki \* - thamiyEn mEl  
 ennudaiya nenjchE ilakkAga eyginRAn \*  
 pin idhanaik kAppIr<sup>9</sup> thAm illaiyE \* - pEdhaiyEn  
 kalnavilum kAttagaththu Or vallik kadimalarin \*  
 nalnaRu vAsam maRRArAnum eydhAmE \*  
 mannum vaRunilaththu vALAngkuguththadhu pOI \*  
 ennudaiya peNmaiyaum en nalanum en mulaiyum \*  
 mannu malar mangkai maindhan \* kaNapuraththup  
 ponmalai pOI ninRavan than ponnagalam thOyAvEl \*  
 ennivai thAn? vALA enakke poRaiyagi \*  
 munnirundhu mUkkinRu mUvAmaik kAppadhOr \*  
 mannum marundhaRivIr illaiyE? \* - mAl vidaiyin  
 thunnu pidareruththuth thUkkuNdu \* vanthodarAl  
 kanniyar kaN miLirak kattuNdu \* mAlai vAyth  
 thannudaiya nA ozhiyAdhu Adum thanimaNiyin \*  
 innisai Osaiyum vandhu en sevi thanakke \*  
 kolnavilum eqkil kodidhAy nedidhAgum \*  
 ennidhanaik kAkkumA? sollIr \* - idhu viLaiththa  
 mannan naRunthuzhAy vAzh mArban \* - mAmadhi kOL  
 munnam viduththa mugil vaNNan \* kAyAvin  
 sinna naRumpUn thigazh vaNNan \* vaNNam pOI  
 anna kadalai malai ittu aNai katti \*  
 mannan irAvaNanai mAmaNdu venjchamaththu \*  
 pon mudigaL patthum puraLach saram thurandhu \*  
 thennugalum ERRuviththa sEvaganai \* - Ayirak kaN  
 mannavan vAnamum vAnavar tham ponnulagam \*  
 thannudaiya thOL valiyAl kaikkoNda thAnavanai \*  
 pinnOr ari uruvamAgi eri vizhiththu \*  
 kolnavilum venjchamaththuk kollAdhE \* - vallALan  
 mannu maNikkunjchi paRRi varavIrththu \*  
 thannudaiya thAL mEl kidAththi \* - avanudaiya

<sup>8</sup> pedai<sup>9</sup> kAppAr

ponnagalam vaLLugirAI pOzhndhu pugazh padaiththa \*  
 minnilangkum Azhip padaith thadakkai vIranai \*  
 mannu ivvagalidaththai mAmudhu nIr thAn vizhungka \*  
 pinnumOr EnamAyp pukku vaLaimaruppil \*  
 kolnavilum kUrnudhi mEl vaiththeduththa kUththanai \*  
 mannum vada malaiyai maththAga mAsuNaththAI \*  
 minnum irusudarum viNNum piRangkoLiyum \*  
 thanninudanE suzhala malai thiriththu \* Angku  
 innamudham vAnavarai Utti \* avarudaiya  
 mannum thuyar kadintha vaLLalai \* - maRRanRiyum  
 thannuruvam Arum aRiyAmal thAnangkOr \*  
 mannum kuRaL uruvin mANiyAy \* - mAvali than  
 ponnialum vELvikkaN pukkirundhu \* pOr vEndhar  
 mannai manangkoLLa vanjchiththu nenjchurukki \*  
 ennudaiya pAdhaththAI yAn aLappa mUvadi maN \*  
 manNA! tharugenRu vAy thiRappa \* - maRRavanum  
 ennAI tharappattadhu enRalumE \* aththuNaikkaN  
 minnAr maNimudi pOy viN thadava \* - mEl eduththa  
 ponnAr kanaikazhaRkAI Ezhulagum pOyk kadandhu \* angku  
 onnA asurar thuLangkach sela nItti \*  
 mannu ivvagalidaththai mAvaliyai vanjchiththu \*  
 thannulagam Akkuviththa thALAnai \* - thAmarai mEl  
 minnidaiyAL nAyaganai viNNagaruL ponmalaiyai \*  
 ponni maNi kozhikkum pUngkudandhaip pOr vidaiyai \*  
 thennan kuRungkudiyuL sempavaLak kunRinai \*  
 manniya thaN sERai vaLLalai \* - mAmalar mEl  
 annam thuyilum aNinIr vayalAli \*  
 ennudaiya innamudhai evvuL perumalaiyai \*  
 kanni madhiL sUzh kaNamangkaik kaRpagaththai \*  
 minnai irusudarai veLLaRaiyuL kallaRai mEl  
 ponnai \* maradhagaththaip putkuzhi em pOrERRai \*  
 \* mannum arangkaththu em mAmaNiyai \* - vallavAzhp  
 pinnai maNALanai pEril piRappiliyai \*  
 thonnIrK kadal kidandha thOLA maNich sudarai \*  
 en manaththu mAlai idavendhai Isanai \*  
 mannum kadmallai mAyavanai \* - vAnavar tham  
 senni maNich sudarait thaNkAI thiRal valiyai \*  
 thannaip piRar aRiyAth thatthuvaththai muththinai \*  
 annaththai mInai ariyai arumaRaiyai \*  
 munnivvulaguNda mUrththiyai \* - kOvalUr  
 mannum idaikazhi em mAyavanai \* pEy alaRap  
 pinnum mulai uNda piLLaiyai \* - aLLalvAy  
 annam irai thEr azhundhUr ezhum sudarai \*  
 thenthillaich chiththira kUdaththu en selvanai \* -  
 minni mazhai thavazhum vEngkadaththu em viththaganai \*  
 mannanai mAlirunjsOlai maNALanai \*

kolnavilum Azhip padaiyAnai \* - kOttiyUr  
anna uruvin ariyai \* thirumeyyaththu  
innamudha veLLaththai indhaLUr andhaNanai \*  
mannum madhiL kachchi vELukkai ALariyai \*  
manniya pAdagaththu em maindhanai \* - veqkAvil  
unniya yOgaththu uRakkaththai \* UragaththuL  
annavanai attabuyakaraththu emmAnERRai \*  
ennai manam kavarntha Isanai \* - vAnavar tham  
munnavanai mUzhik kaLaththu viLakkina<sup>10</sup> \*  
annavanai AdhanUr ANdaLakkum aiyana<sup>10</sup> \*  
nennalai inRinai nALaiyai \* - nIrmalai mEl  
mannum maRai nAnkum AnAnai \* pullANith  
thennan thamizhai vadamozhiai \* nAngkUril  
mannum maNimAdak kOyil maNALanai \*  
nannIrth thalaichchangka nANmadhiyai \* - nAn vaNangkum  
kaNNanaik kaNNapuraththAnai \* thennaRaiyUr  
mannu maNimAdak kOyil maNALanai \*  
kalnavil thOL kALaiyaik kaNdAngkuk kai thozhudhu \*  
ennilaimai ellAm aRiviththAl emperumAn \*  
than aruLum Agamum thArAnEl \* - thannai nAn  
minnidaiyAr sEriyilum vEdhiyargaL vAzhvidaththum \*  
thannadiyAr munbum tharaNi muzhudhALum \*  
kolnavilum vEl vEndhar kUttaththum nAttagaththum \*  
than nilaimai ellAm aRivippan \* - thAn muna nAL  
minnidai Aychchiar tham sErik kaLavinkaN \*  
thunnu padal thiRandhu pukku \* - thayir veNNey  
than vayiRara vizhungka \* kozhungkayaRkaN  
mannum madavOrgaL paRRiyOr vAnkayiRRAl \*  
pinnum uralOdu kattuNda peRRimaiyum \*  
annadhOr bUthamAy Ayar vizhavinkaN \*  
thunnu sagadaththAl pukka perunjchORRai \*  
munnirundhu muRRaththAn thuRRiya theRRenavum \*  
mannar perum savaiyuL vAzh vEndhar thUdhanAy \*  
thannai igazndhuraipath thAn muna nAL senRadhuvum \*  
mannu paRai kaRangka mangkaiyar tham kaN kaLippa \*  
konnavilum kUththanAyp peyarththum kudamAdi \*  
ennivan? ennappaduginRa IdaRavum \*  
thennilangkai Atti arakkar kulap pAvai \*  
mannan irAVaNan than nalthangkai \* - vAL eyiRRuth  
thunnu sudu sinaththuch sUrpaNakAch sOrveydhi \*  
ponniRam koNdu pularndhezhundha kAmaththAl \*  
thannai nayandhALaith thAn munindhu mUkkarindhu \*  
manniya thiNNenavum vAyththa malai pOlum \*  
thannigar onRillAdha thAdagaiyai \* - \* mAmunikkAth

---

<sup>10</sup> vaLaththinai

thennulagam ERRuviththa thiN thiRalum \* maRRivai thAn  
unni ulavA ulagaRiya Urvan nAn \*  
munni muLaiththezhundhu Ongki oLi parandha \*  
manniya pUm peNNai madal

<sup>11</sup>ennilaimai ellAm aRiviththAl emperumAn \*  
thannaruLum Agamum thArAnEl \* - pinnaip pOy  
oNduRai<sup>12</sup> nIr vElai ulagaRiya Urvan nAn \*  
vaNdaRai pUm peNNai madal

<sup>13</sup>maNNiRpodi pUsi vandiraikkum pUchchUdi \*  
peNNai madal pidiththup pinnE<sup>14</sup> \* - aNNal  
thirunaRaiyUr ninRa pirAn thEr pOGum vIdhi \*  
poru muRaiyAl<sup>15</sup> selvam purindhu<sup>16</sup>

### thirumangkaiyAzhvAr thiruvadigaLE sharaNam

---

<sup>11</sup> ippAttu kamar pAdiyadhu enbar

<sup>12</sup> oNdirai

<sup>13</sup> idhu migudhiyAga vazhangkuvadhillai

<sup>14</sup> pinpinnE

<sup>15</sup> maRaiyAy

<sup>16</sup> polindhu